

# Подробное руководство по эксплуатации



**PD-FLAT 360i/8 RW**  
**EP10427930**



**PD-FLAT 360i/8 SW**  
**EP10427923**



**PD-FLAT 360i/8 RB**  
**EP10427954**



**PD-FLAT 360i/8 SB**  
**EP10427947**



**PD-FLAT-E 360i/8 RW**  
**EP10428555**



**PD-FLAT-E 360i/8 RW GST**  
**EP10427879**



**PD-FLAT-L 360i/8 RW**  
**EP10428623**



**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>1</b>	<b>Описание</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Указания по технике безопасности</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Эксплуатация/принцип работы</b>	<b>4</b>
	3.1 Освещение включается	4
	3.2 Освещение выключается	4
	3.3 Задержка включения – не в импульсном режиме	4
<b>4</b>	<b>Монтаж / подключение</b>	<b>5</b>
	4.1 Отключение области регистрации	7
<b>5</b>	<b>Ввод в эксплуатацию</b>	<b>7</b>
	5.1 Обзор заводских настроек	7
<b>6</b>	<b>Настройки</b>	<b>8</b>
	6.1 Управление с помощью кнопки «S»	8
	6.2 Управление параметрами с помощью пульта дистанционного управления	8
	6.3 Mobil-PDi/MDi	8
	6.4 Временные настройки Mobil-PDi/MDi	9
	6.5 Программирование Mobil-PDi/MDi	10
	6.6 Mobil-PDi/MDi-universal	12
	6.7 Временные настройки Mobil-PDi/MDi-universal	12
	6.8 Программирование Mobil-PDi/MDi-universal	13
<b>7</b>	<b>Технические характеристики</b>	<b>16</b>
<b>8</b>	<b>Устранение неисправностей</b>	<b>16</b>
	8.1 Техобслуживание	17
	8.2 Очистка	17
<b>9</b>	<b>ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, КОМПАНИИ ESYLUX</b>	<b>18</b>



## 1 ОПИСАНИЕ

Потолочный датчик присутствия ESYLUX – это пассивный инфракрасный датчик, реагирующий на движущиеся тепловые волны, например, на проходящих людей.

Он предназначен для небольших помещений, проходных территорий с частичным дневным освещением.

Для управления параметрами может использоваться пульт дистанционного управления Mobil-PDi/MDi, Mobil-PDi/MDi-universal; а также элементы для настройки вручную.

**Примечание:** Изделие предназначено исключительно для надлежащего использования (в соответствии с описанием в настоящем руководстве). Внесение изменений, модификация или нанесение лакокрасочного покрытия запрещены,

так как это приведет к отклонению гарантийных претензий. Сразу после распаковки прибора проверьте его на наличие повреждений. При обнаружении повреждений использовать прибор нельзя.

Если вы сомневаетесь в том, что безопасность эксплуатации прибора обеспечена, его необходимо немедленно изъять из эксплуатации и предотвратить возможность случайного использования.

## 2 Инструкции по технике безопасности

- Работы в сети 230 В должны осуществляться исключительно уполномоченным специалистом с учетом общепринятых местных предписаний и норм относительно установки.
- Перед монтажом продукта необходимо отключить сетевое напряжение.
- Со стороны входа устройство необходимо защитить с помощью автоматического выключателя на 10 А.
- Степень защиты IP 20 для использования в помещениях.



### 3 Эксплуатация / принцип работы

- Область регистрации 360°, дальность действия 8 м при монтажной высоте 2,5 м.
- Автоматическое управление фотометрическими камерами в зависимости от присутствия людей и яркости дневного света.
- Подключение с пересечением нулевого уровня.
- Возможности настроек различаются в зависимости от пульта управления – см. «Управление параметрами с помощью пульта дистанционного управления».

#### 3.1 Освещение включается

Освещение включается, когда заданное значение освещения ниже предварительно установленного значения в люксах и в области регистрации обнаружено движение. Сигнал о дальнейшем движении квитируется датчиком, о чем сигнализируют 2 коротких включения **красного светодиода** (светодиод может быть отключен, см. гл. «Управление параметрами с помощью пульта дистанционного управления»).

#### 3.2 Освещение выключается

Освещение выключается, когда в области регистрации не обнаружено движений и предварительно установленное время ожидания истекло.

#### 3.3 Задержка включения – не в импульсном режиме

Чтобы предотвратить резкое изменение уровня освещенности в присутствии человека вследствие нежелательного включения/выключения, датчик всегда срабатывает с некоторой задержкой.

**Пример:** проходящее по небу облако может вызвать ненужное включение.

**Задержка при переходе от более яркого освещения к менее яркому:**

30 сек. = в это время светится **красный светодиод**.

**Задержка при переходе от менее яркого освещения к более яркому:**

5 мин. = в это время мигает **красный светодиод**.

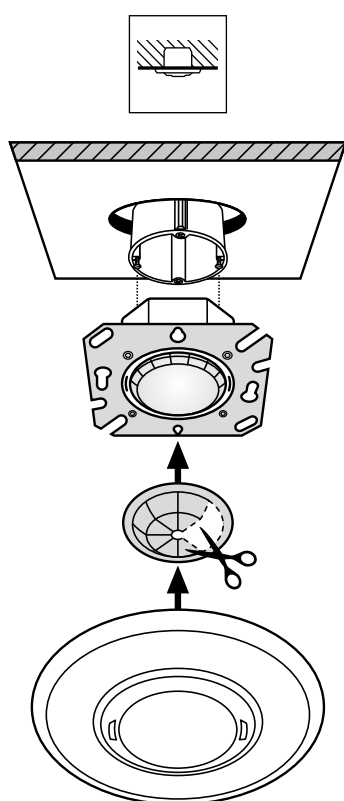


## 4 Монтаж / подключение

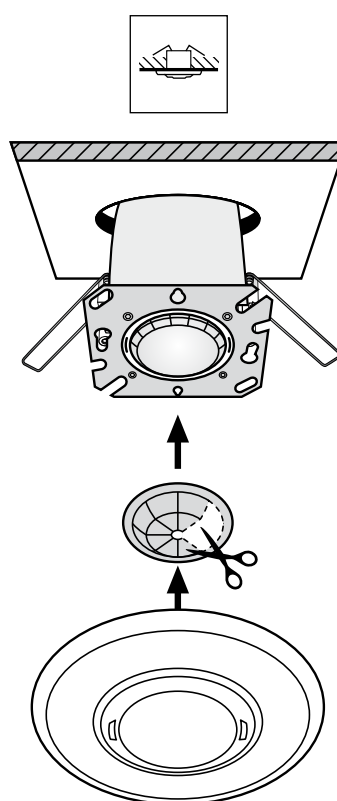
**Примечание:** Перед монтажом изделия необходимо отключить сетевое напряжение!

- Датчик предназначен для скрытого монтажа или встраивания в потолок с помощью дополнительных принадлежностей.

Скрытый монтаж

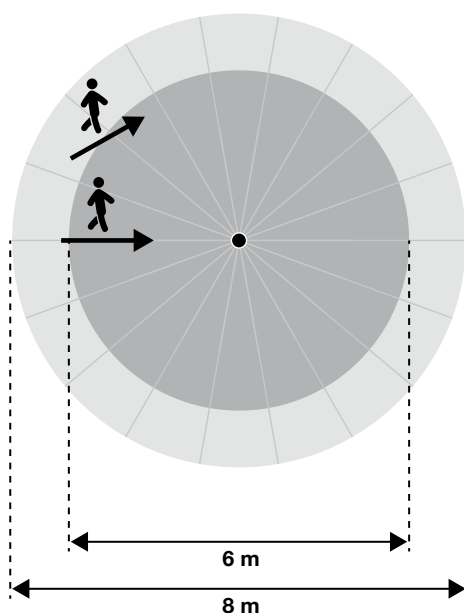


Встраивание в потолок  
(см. дополнительные принадлежности)  
для навесных потолков





- Дальность действия указана для температуры окружающей среды ок. 20 °С.
- Оптимальным образом регистрируется движение в перпендикулярном к датчику направлении, при движении в прямом и фронтальном направлении срабатывание усложнено и дальность действия может сокращаться.

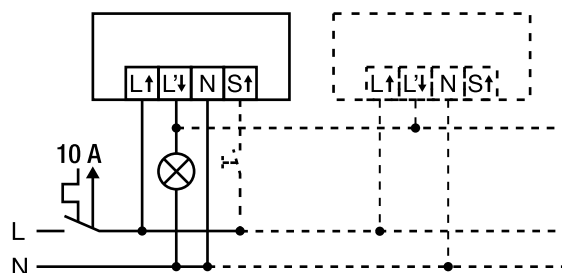


- Размещение датчика должно соответствовать местным условиям и требованиям.
- Датчик должен иметь свободную область обзора, поскольку инфракрасные лучи не могут проникать сквозь твердые предметы.
- Подключение осуществляется в соответствии с планом подключения

Отдельное подключение —————

Параллельное подключение - - - - -

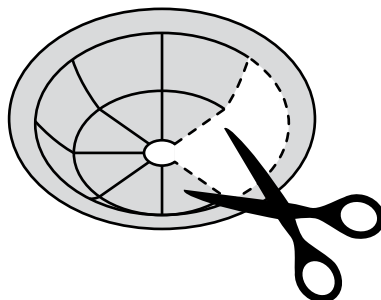
L↑ Фаза 230 В  
 L↓ Освещение  
 N Нейтральный провод  
 S↑ Кнопка





#### 4.1 Отключение области регистрации

Прилагаемая линзовая маска позволяет фильтровать распознаваемые сегменты.



## 5 Ввод в эксплуатацию

### Включите сетевое напряжение

Начинается фаза инициализации длительностью ок. 25 с. **Красный и синий светодиоды** попеременно мигают. Освещение в это время включено.

#### 5.1 Обзор заводских настроек

##### Заводские настройки

Уровень освещенности	прибл. 500 люксов
Время ожидания	5 мин.
Чувствительность	100 %
Дистанционное управление	активно



## 6 Настройки

### 6.1 Управление с помощью кнопки «S»

Потолочный датчик присутствия имеет внешнюю кнопку (клемма S). С ее помощью можно вручную включать или выключать освещение.

#### Режимы при нажатии внешней кнопки

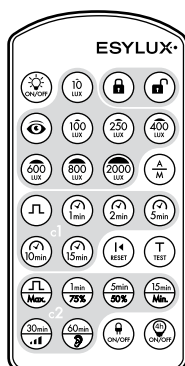
**Удерживать кнопку нажатой ок. 1 с:** Освещение включается или выключается (на время ожидания)

Прочее управление параметрами возможно с помощью пульта дистанционного управления. Его можно приобрести в качестве принадлежности.

### 6.2 Управление параметрами с помощью пульта дистанционного управления

**Примечание:** для оптимального приема во время программирования направляйте пульт дистанционного управления на датчик. Учитывайте то, что при прямом солнечном освещении стандартная дальность действия (около 8 м) может снизиться под воздействием инфракрасного спектра солнечного света.

### 6.3 MOBIL-PDi/MDi (EM10425509)











## 6.4 Временные настройки Mobil-PDi/MDi



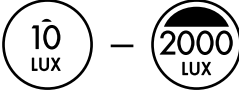



Настройки параметров принимаются только на время.

Функция	Настройки по требованию заказчика
	<p><b>ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ</b>  <b>ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ</b> освещения вручную.  <b>Примечание:</b> Прервать режим «ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ» можно нажатием кнопки <b>Reset («Сброс»)</b>.  <b>Ответный сигнал «ВКЛЮЧЕНИЕ»:</b> движение, зафиксированное в области регистрации, <b>квитируется</b> двукратным коротким миганием красного светодиода.  <b>Ответный сигнал «ВЫКЛЮЧЕНИЕ»:</b> движение, зафиксированное в области регистрации, <b>квитируется</b> одним коротким миганием красного светодиода.</p>
	<p><b>Сброс / настройки</b>          Временно установленные значения удаляются, датчик возвращается к предварительно установленному вручную режиму работы.</p>
	<p><b>4 ч. ВКЛ / ВЫКЛ</b>          Длительное включение или отключение освещения в течение прим. 4 часов. Если в области регистрации не обнаружено никакого движения и предварительно установленное время ожидания истекло, датчик возвращается к предыдущему режиму работы.  <b>Примечание:</b> Прерывание режима «4 ч. ВКЛ / ВЫКЛ» возможно с помощью кнопки <b>Reset («Сброс»)</b>.</p>
	<p><b>Тест</b>          Проверка дальности действия / распознавания с помощью тестового режима. Включается подключенное освещение — хорошая видимость / контроль зоны распознавания датчиком. Индикация движения без запаздывания и помех двумя короткими сигналами <b>синего светодиода</b>.  <b>Примечание:</b> Выйдите из тестового режима, повторно нажав кнопку «ТЕСТ» или «СБРОС».</p>



## 6.5 Программирование Mobil-PDi/MDi

Установленные параметры сохраняются.

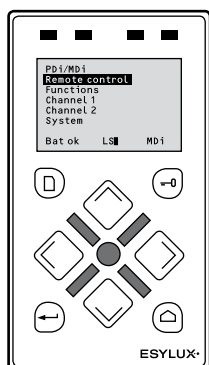
Функция	Настройки по требованию заказчика
	<p><b>Включение режима программирования</b> Датчик находится в режиме программирования. <b>Ответный сигнал:</b> постоянно горит <b>синий светодиод</b>, а освещение включается на длительное время.</p>
	<p><b>Завершить режим программирования</b> Установленные параметры сохраняются на датчике. <b>Ответный сигнал:</b> Выключается <b>синий светодиод</b>.</p>
	<p><b>Настройка значения освещенности – макс. 2000 люкс</b> Датчик включает освещение, когда заданное значение освещенности ниже предварительно установленного значения в люксах и в области регистрации обнаружено движение. <b>Ответный сигнал:</b> <b>Красный и синий светодиоды</b> подают 3 сигнала попеременно.</p>
	<p><b>Датчик работает в дневном режиме</b> Измерение освещенности больше не активно. <b>Ответный сигнал:</b> <b>Красный и синий светодиоды</b> подают 3 сигнала попеременно.</p>
	<p><b>Считывание текущего уровня освещенности</b> Актуальный уровень освещенности (от 5 до 2000 люкс) считывается как значение включения. Подключенные осветительные приборы и <b>синий светодиод</b> выключаются. Если процесс считывания завершен успешно, освещение включается, а <b>синий светодиод</b> снова загорается и светится непрерывно.</p>
	<p><b>Полный / частичный автоматический режим</b> Управление освещением возможно в полном и полуавтоматическом режиме.</p> <p><b>Полный автоматический режим:</b> В зависимости от установленного значения в люксах и обнаруженного движения освещение включается. Если движение более не фиксируется, начинается отсчет предварительно установленного времени ожидания. В качестве опции соответствующее активное состояние можно перенастроить с помощью внешней кнопки «S». <b>Ответный сигнал:</b> <b>Синий светодиод</b> мигает три раза.</p> <p><b>Полуавтоматический режим:</b> управление освещением (активация) осуществляется с помощью внешней кнопки «S». Освещение остается включенным, если обнаружено движение и заданное значение освещенности выше предварительно установленного значения в люксах.</p> <p><b>Ответный сигнал:</b> прим. на 3 с выключается <b>синий светодиод</b>.</p>



Функция	Настройки по требованию заказчика
	<p><b>Краткий импульс</b> Если в области регистрации обнаружено движение, датчик примерно на 5 с включает освещение и примерно на 5 с отключает. Эта функция может использоваться, например, для управления автоматами лестничного освещения.</p> <p><b>Ответный сигнал:</b> Красный и синий светодиоды подают 3 сигнала попеременно.</p>
	<p><b>Время ожидания</b> Отсчет времени ожидания начинается после обнаружения последнего движения в области регистрации.</p> <p><b>Ответный сигнал:</b> три раза мигает красный светодиод.</p>
	<p><b>Чувствительность пассивного инфракрасного датчика</b> <b>Настройки:</b> макс. (100 %), 75 %, 50 %, мин. (25 %) Чувствительность датчика можно настроить для регистрации движения.</p> <p><b>Ответный сигнал:</b> Красный и синий светодиоды подают 3 сигнала.</p>
	<p><b>ВКЛ / ВЫКЛ светодиодов датчика</b> Светодиоды датчика можно включать или выключать.</p> <p><b>Ответный сигнал:</b> <b>выключение светодиода:</b> прим. на 2 с выключается синий светодиод. <b>ВКЛ светодиодов:</b> Синий светодиод мигает три раза.</p>
	<p><b>Переключение режима измерения уровня освещенности</b> Чтобы перейти из режима измерения уровня освещенности при потолочном монтаже в режим измерения при настенном монтаже, необходимо 3 раза нажать кнопку «Программирование» и затем 1 раз нажать кнопку «Глаз».</p> <p><b>Ответный сигнал при установке в потолок:</b> красный светодиод датчика горит постоянно (заводская настройка). <b>Ответный сигнал при настенном монтаже:</b> зеленый светодиод датчика горит постоянно.</p>



## 6.6 Mobil-PDi/MDi-universal (EP10433993)



## 6.7 Временные настройки Mobil-PDi/MDi-universal

Настройки параметров принимаются только на время.

Функция	Настройки по требованию заказчика
	Выбор пульта дистанционного управления.
	В меню <b>PDi/MDi</b> выберите подпункт « <b>Функции</b> » для установки временных настроек.
	<p><b>ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ</b></p> <p>Включение и выключение освещения вручную.</p> <p><b>Примечание:</b> функция ВКЛ / ВЫКЛ не прерывает режим «4 ч. ВКЛ / ВЫКЛ», это можно сделать только с помощью функции <b>Reset</b> («Сброс»):</p> <p><b>Ответный сигнал «ВКЛЮЧЕНИЕ»:</b> движение, зафиксированное в области регистрации, <b>квитируется</b> одним коротким миганием красного светодиода.</p> <p><b>Ответный сигнал «ВЫКЛЮЧЕНИЕ»:</b> движение, зафиксированное в области регистрации, не квитировано.</p>



## Функция

## Настройки по требованию заказчика

```

Functions
ON/OFF
Test
Reset
4 h ON/OFF

Bat ok  LS■  MDi
  
```

**Сброс / настройки**

Временно установленные значения удаляются. Датчик возвращается к предварительно установленному режиму работы.

```

Functions
ON/OFF
Test
Reset
4 h ON/OFF

Bat ok  LS■  MDi
  
```

**4 ч. ВКЛ / ВЫКЛ**

Длительное включение или отключение освещения в течение прим. 4 часов. Если в области регистрации не обнаружено никакого движения и предварительно установленное время ожидания истекло, датчик возвращается к предыдущему режиму работы.

**Примечание:** Режим «4 ч. ВКЛ / ВЫКЛ» может быть временно завершен с помощью функции **Reset («Сброс»!**

## 6.8 Программирование Mobil-PDi/MDi-universal



Установленные параметры сохраняются в качестве постоянных.

1. В меню **PDi/MDi** выберите подпункт «Канал 1».

```

PDi/MDi
Remote control
Functions
Channel 1
Channel 2
System

Bat ok  LS■  MDi
  
```

2. Затем нажмите кнопку , чтобы перейти в режим программирования. **Ответный сигнал:** Непрерывно горит **красный светодиод**, освещение включается на долгое время.
3. Для выхода из режима программирования следует нажать кнопку . **Ответный сигнал:** выключается **красный светодиод**.



Функция

Настройки по требованию заказчика

Channel 1  
Read-in  
**Light**  
Time  
Reset  
LEDs ON/OFF  
Fully/semi-automatic  
Bat ok LS■ MDi

**Считывание текущего уровня освещенности**

Датчик включает освещение, когда заданное значение освещения ниже предварительно установленного значения люкс и в области регистрации обнаружено движение.


**Ответный сигнал:** Во время считывания **синий светодиод** и освещение отключаются прим. на 5 с.

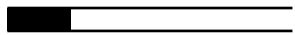
Channel 1  
Read-in  
**Light**  
Time  
Reset  
LEDs ON/OFF  
Fully/semi-automatic  
Bat ok LS■ MDi

**Настройка значения освещенности**

**Значения настроек:** 10, 100, 250, 400, 600, 800, 2000 люкс (эксплуатация в дневное время)

Датчик включает освещение, когда заданное значение освещения ниже предварительно установленного значения люкс и в области регистрации обнаружено движение.

**Ответный сигнал:** **Красный светодиод** мигает три раза с перерывом, когда подтверждается выбранная настройка значения освещенности с помощью кнопки .

Light  
  
  
400 Lux  
Bat ok LS■ MDi

Channel 1  
Read-in  
Light  
**Time**  
Reset  
LEDs ON/OFF  
Fully/semi-automatic  
Bat ok LS■ MDi

**Время ожидания**

**Значения настроек:** краткий импульс, 1, 2, 5, 10, 15, 30 мин.

**Краткий импульс**

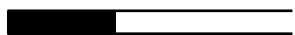
Если в области регистрации обнаружено движение, датчик примерно на 5 с включает освещение и примерно на 5 с отключает. Эта функция может использоваться, например, для включения автоматов лестничного освещения.

**Ответный сигнал:** **Красный светодиод** включается прим. на 5 с и выключается на 5 с.

**Время ожидания:** 1, 2, 5, 10, 15, 30 мин.

Отсчет времени ожидания начинается после обнаружения последнего движения в области регистрации.

**Ответный сигнал:** **красный светодиод** мигает три раза с перерывом.

Time  
  
  
5 min  
Bat ok LS■ MDi

Channel 1  
Read-in  
Light  
Time  
**Reset**  
LEDs ON/OFF  
Fully/semi-automatic  
Bat ok LS■ MDi

**Reset («Сброс») / возврат к заводским настройкам**

Восстанавливаются заводские настройки дистанционного управления.

**Ответный сигнал:** **красный светодиод** мигает три раза.




## Функция

## Настройки по требованию заказчика

```

Channel 1
Read-in
Light
Time
Reset
LEDs ON/OFF
Fully/semi-automatic
Bat ok LS MDi
  
```

**ВКЛ / ВЫКЛ светодиодов датчика**

Нажатием кнопки , можно включить или выключить светодиоды датчика.

**Ответный сигнал:**


**выключение светодиода:** прим. на 2 с выключается **синий светодиод**.

**ВКЛ светодиодов:** **Синий светодиод** мигает три раза.

```

Channel 1
Read-in
Light
Time
Reset
LEDs ON/OFF
Fully/semi-automatic
Bat ok LS MDi
  
```

**Полный / частичный автоматический режим**

Нажатием кнопки , можно управлять освещением в полностью или частично автоматическом режиме.

**Полный автоматический режим:** В зависимости от установленного значения в люксах и обнаруженного движения освещение включается. Если других движений не зафиксировано, начинается отсчет предварительно установленного времени ожидания. Опционально этот режим можно включить или отключить с помощью внешней кнопки «S».

**Ответный сигнал:** **Синий светодиод** мигает три раза.

**Полуавтоматический режим:** управление освещением осуществляется с помощью внешней кнопки «S».



Освещение остается включенным, если обнаружено движение и заданное значение освещенности выше предварительно установленного значения в люксах.

**Ответный сигнал:** прим. на 2 с выключается **синий светодиод**.

```

Channel 1
Read-in
Light
Time
Reset
LEDs ON/OFF
Fully/semi-automatic
Bat ok LS MDi
  
```

**Переключение режима измерения уровня освещенности**

Чтобы перейти из режима измерения уровня освещенности при потолочном монтаже в режим измерения при настенном монтаже, необходимо 3 раза нажать кнопку  и затем 1 раз нажать кнопку .

**Ответный сигнал при установке в потолок:** **красный светодиод** датчика горит постоянно (заводская настройка).

**Ответный сигнал при настенном монтаже:** **зеленый светодиод** датчика горит постоянно.



## 7 Технические характеристики

Рабочее напряжение	230 В ~
мк = ширина размыкания контактов	≤ 1,2 мм
Заданное значение освещенности ок.	5 – 2000 люкс
Разрывная мощность	2300 Вт / 10 А (cos φ = 1), 1150 ВА / 5 А (cos φ = 0,5)
Время ожидания	Короткий импульс / ок. 15 с – 30 мин.
Степень защиты/Класс защиты	IP 20/II
Рабочая температура	от 0 °С до 50 °С

## 8 Устранение неисправностей

Неисправность	Причина
Освещение не включается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Уровень освещенности выше предварительно установленного значения освещенности.</li> <li>- Освещение было выключено вручную.</li> <li>- В области регистрации находятся люди.</li> <li>- В области регистрации находятся источники термических помех, например, устройства отопления, вентиляции, движущиеся объекты – шторы при открытом окне.</li> <li>- Было установлено слишком короткое время ожидания.</li> </ul>
В «темноте» освещение выключено несмотря на присутствие людей.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Уровень освещенности выше предварительно установленного значения освещенности.</li> <li>- Освещение было выключено вручную.</li> </ul>
Освещение либо не выключается, либо неожиданно включается при отсутствии людей.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Время ожидания еще не истекло.</li> <li>- В области регистрации находятся источники термических помех, напр., устройства отопления, вентиляции, движущиеся объекты – шторы при открытом окне.</li> </ul>
Кнопка не функционирует.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Устройство еще находится в стадии запуска.</li> <li>- Кнопочный выключатель с подсветкой был использован без нейтрального соединения провода.</li> <li>- Кнопка не подведена к клемме S.</li> </ul>
Освещение включается и выключается в фазе инициализации.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- На датчик падает слишком большое количество искусственного света.</li> </ul>
Датчик не реагирует.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте сетевое напряжение.</li> </ul>





## 8.1 Техобслуживание

Потолочный датчик присутствия не содержит компонентов, требующих технического обслуживания. Заменено может быть только целое устройство.



**Примечание:** данное устройство нельзя утилизировать вместе с не сортируемыми твердыми бытовыми отходами. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

## 8.2 Очистка

Для чистки и ухода за устройством нельзя использовать едкие чистящие или растворяющие средства. Применяйте только безворсовую, сухую или увлажненную водой ветошь.



## 9 Гарантия производителя, компании ESYLUX

Продукция компании ESYLUX проверена на соответствие действующим предписаниям и изготовлена с чрезвычайной тщательностью. Лицо, предоставляющее гарантию, компания ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, или соответствующий дистрибьютор компании ESYLUX в вашей стране (полный список предоставлен на сайте [www.esylux.com](http://www.esylux.com)) берет на себя гарантийные обязательства по устранению брака изделия или материала в приборах компании ESYLUX в течение трех лет с даты изготовления.

Эти гарантийные обязательства действуют вне зависимости от ваших законных прав по отношению к продавцу прибора.

Гарантийные обязательства не распространяются на случаи естественного износа, изменения конструкции или возникновения неисправностей под влиянием окружающей среды, на повреждения при транспортировке, а также на поломки, возникшие вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации, руководства по обслуживанию и/или в результате ненадлежащей установки прибора.

Гарантийные обязательства не распространяются на батареи, осветительные средства и аккумуляторы, которые входят в комплект поставки.

Гарантийные обязательства будут выполнены только в случае, если сразу же после выявления дефектов прибор, не подвергавшийся изменениям, надлежащим образом упакованный и с оплаченной пересылкой, будет выслан лицу, предоставляющему гарантию, вместе со счетом/чеком и кратким письменным описанием поломки.

В случае обоснованности гарантийных претензий лицо, предоставляющее гарантию, по собственному усмотрению в разумные сроки производит ремонт либо замену прибора. Дальнейшие претензии не принимаются. В частности это касается ущерба, возникшего вследствие недоброкачества прибора.

Если гарантийные претензии не обоснованы (например, если они поданы после истечения гарантийного срока или если они касаются дефектов, не указанных в гарантийных претензиях) и ремонт прибора не требует больших затрат, предоставляющее гарантию лицо может попытаться отремонтировать прибор за ваш счет.